

# Montavimo ir naudojimo instrukcij

## *Joystick III*



---

Versija: V5.20201008



3032258305-02-LT

Perskaitykite **ši** instrukciją ir jos laikykitės. Saugokite **ši** instrukciją ateičiai. Atsižvelkite į tai, kad interneto svetainėje gali būti pateikta naujausia **ši**os instrukcijos versija.

## Išleidimo duomenys

Dokumentas

Montavimo ir naudojimo instrukcij  
Produktas: Joystick III  
Dokumento numeris: 3032258305-02-LT  
Programinės įrangos versija nuo: 7.03  
Originali instrukcija  
Originalo kalba: vokiečių

Autoriaus teisė ©

Müller-Elektronik GmbH  
Franz-Kleine-Straße 18  
33154 Salzkotten  
Vokietija  
Tel. ++49 (0) 5258 / 9834 - 0  
Faks. ++49 (0) 5258 / 9834 - 90  
El. p. [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)  
Interneto svetainė <http://www.mueller-elektronik.de>

## Turinys

1	<b>Gaminio aprašymas</b>	4
2	Montavimo instrukcija	5
2.1	Vairasvirtės su „Sub-D“ kištuku montavimas	5
2.2	Vairasvirtės su CPC kištuku montavimas	6
2.3	Vairasvirtės su CPC kištuku ir CPC lizdu montavimas	6
3	<b>Vairasvirtės konfigūracija</b>	7
4	Valdymas	9
4.1	Funkcijų vykdymas	9
4.2	Šviesos diodo ryškumo keitimas	9
4.3	Funkcijų priskyrimas	9
4.4	Funkcijų peržiūra	10
5	Techniniai duomenys	11
5.1	Techniniai vairasvirtės duomenys	11
5.2	„Sub-D“ kištuko kontaktų priskyrimas	11
5.3	CPC kištuko kontaktų priskyrimas	11
5.4	Gaminio utilizavimas	11
5.5	Pagrindinių duomenų lentelė	12
6	ES atitikties deklaracija	13

# 1 Gaminio aprašymas



Joystick III

①	Aštuoni mygtukai	④	Mygtukų numeracija
②	LED	⑤	Šoninis jungiklis
③	Gaminio duomenų skydelis [→ 12]		

Vairasvirtė „Joystick“ – tai papildomas valdiklis, kuriuo galima greitai valdyti ISOBUS darbo kompiuterio funkcijas.

Vairasvirtėje yra aštuoni mygtukai ir šoninis jungiklis, kuriuo galima perjungti vieną iš trijų lygmenų. Taigi iš viso galima valdyti 24 ISOBUS darbo kompiuterio funkcijas. Esamą lygmenį parodo šviesos diodas.

Vairasvirtė galima valdyti ISOBUS darbo kompiuterius, kurie veikia su protokolu „Auxiliary ME“ arba „Auxiliary 2“. Kokį protokolą kada pasirinkti, sužinosite čia: [→ 7]

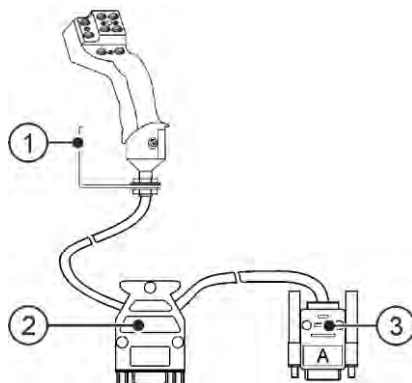
## 2 Montavimo instrukcija

Vairasvirtė gali būti trijų variantų.

- Su „Sub-D“ kištuku (prekės Nr.: 3032258305)
  - Šis variantas tinka transporto priemonėms su papildomai įrengta „Müller Elektronik“ ISOBUS pagrindine įranga.
- Su CPC kištuku (prekės Nr.: 3032258606)
  - Šis variantas tinka transporto priemonėms su kabinoje integruotu ISOBUS kištukiniu lizdu.
- Su CPC kištuku ir CPC lizdu (prekės Nr.: 3032258106)
  - Šis variantas tinka transporto priemonėms su kabinoje integruotu ISOBUS kištukiniu lizdu ir CPC-Sub-D adapterio kabeliu tarp terminalo ir vairasvirtės.

### 2.1

### Vairasvirtės su „Sub-D“ kištuku montavimas



①	Tvirtinimo kampainis, skirtas tvirtinti kabinoje	③	Kištukas, skirtas prijungti prie terminalo
②	Kištukinis lizdas, skirtas prijungti prie pagrindinės įrangos		

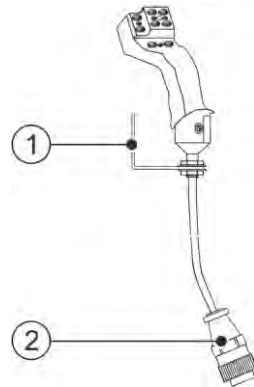
#### Veiksmai

Vairasvirtę sumontuosite toliau nurodytais veiksmais.

1. Vairasvirtę sumontuokite vairuotojo dešinėje jam pasiekiamu atstumu.
2. Pagrindinės įrangos kištuką įkiškite į vairasvirtės kištukinį lizdą.
3. Vairasvirtės kištuką A prijunkite prie terminalo CAN magistralės kištukinio lizdo. Daugelyje „Müller-Elektronik“ terminalų tai yra kištukinis lizdas C.
  - ⇒ Vairasvirtė prijungta tarp pagrindinės įrangos ir terminalo.
  - ⇒ Įjungus terminalą, pradeda šviesti ant vairasvirtės esantis šviesos diodas.

## 2.2

## Vairasvirtės su CPC kištuku montavimas



<b>1</b> Tvirtinimo kampainis, skirtas tvirtinti kaboje	<b>2</b> Kištukas, skirtas jungti į transporto priemonės kabinos ISOBUS kištukinį lizdą
---	---

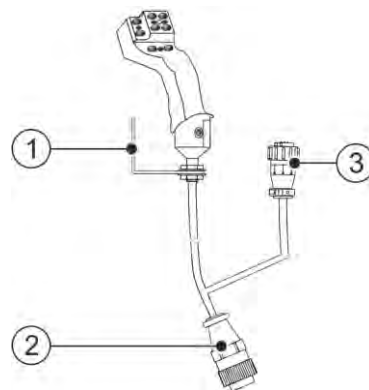
## Veiksmai

Vairasvirtę sumontuosite toliau nurodytais veiksmais.

1. Vairasvirtę sumontuokite vairuotojo dešinėje jam pasiekiamu atstumu.
2. Kištuką įkiškite į savo transporto priemonės kabinos ISOBUS kištukinį lizdą.
  - ⇒ Vairasvirtė prijungta prie jūsų transporto priemonės.
  - ⇒ Įjungus transporto priemonę, pradeda šviesti ant vairasvirtės esantis šviesos diodas.

## 2.3

## Vairasvirtės su CPC kištuku ir CPC lizdu montavimas



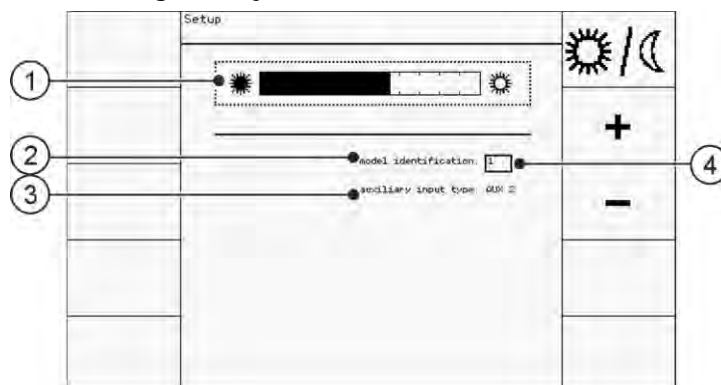
<b>1</b> Tvirtinimo kampainis, skirtas tvirtinti kaboje	<b>3</b> Kištukinis lizdas, skirtas jungti prie CPC-Sub-D adapterio kabelio
<b>2</b> Kištukas, skirtas jungti į transporto priemonės kabinos ISOBUS kištukinį lizdą	

## Veiksmai

Vairasvirtę sumontuosite toliau nurodytais veiksmais.

1. Vairasvirtę sumontuokite vairuotojo dešinėje jam pasiekiamu atstumu.
2. Kištuką įkiškite į savo transporto priemonės kabinos ISOBUS kištukinį lizdą.
3. Norėdami vairasvirtę per adapterio kabelį sujungti su terminalu, CPC kištuką prijunkite prie CPC kištukinio lizdo.
  - ⇒ Vairasvirtė prijungta tarp transporto priemonės ir terminalo.
  - ⇒ Įjungus terminalą, pradeda šviesti ant vairasvirtės esantis šviesos diodas.

### 3 Vairasvirtės konfigūracija



①	Dienos ir nakties režimo ryškumas: dienos režimas	③	Pasirinktas „Auxiliary“ protokolas
②	Pasirinktas vairasvirtės numeris	④	Žymeklis

Funkcijos simbolis	Reikšmė
	Perėjimas iš dienos režimo į nakties režimą arba atvirkščiai
	Ryškumo padidinimas
	Ryškumo sumažinimas

Galite atlikti šiuos vairasvirtės konfigūracijos nustatymus.

- Pakeisti šviesos diodo ryškumą dienos ir nakties režimu.
- Pasirinkti vairasvirtės numerį, jeigu naudojate kelias vairasvirtes.
  - Standartinis dydis yra „1“. Jeigu naudojate kelias vairasvirtes, turite jas sunumeruoti eilės tvarka.
- Pasirinkti „Auxiliary“ protokolą.
  - „AUX1“ (AUX ME)  
Pasirinkite šį protokolą, jeigu jūsų ISOBUS darbo kompiuteris ir terminalas gali naudoti „Auxiliary ME“. Tada vairasvirtei galite priskirti funkcijas.  
ARBA  
Pasirinkite šį protokolą, jeigu naudojate ME purkštuvą arba „SECTION-Control BOX“.
  - AUX2  
Pasirinkite šį protokolą, jeigu jūsų ISOBUS darbo kompiuteris ir terminalas gali naudoti „Auxiliary 2“. Tada vairasvirtei galite priskirti funkcijas.  
Jeigu nežinote, kokį protokolą naudoja jūsų sistema, galite bandyti pasirinkti AUX2 protokolą. Jeigu vairasvirtei pavyksta priskirti [→ 9] ISOBUS darbo kompiuterio funkcijas, vadinasi, jūsų sistema naudoja „Auxiliary 2“. Jeigu ne, pasirinkite protokolą „AUX1“ (AUX ME).

## Veiksmai

Vairasvirtę sukonfigūruosite toliau nurodytais veiksmais.

Terminalas išjungtas.

1. Vairasvirtės 2 mygtuką laikykite nuspaustą. 2 mygtuką atskirsite pagal baltą apvadą.

2. Įjunkite terminalą.

3. Po maždaug 5 sekundžių 2 mygtuką atleiskite.



4.  – atidarykite vairasvirtės taikomąją programą.

5. Sukonfigūruokite vairasvirtę.




6. Iš naujo paleiskite terminalą.



## 4 Valdymas

### 4.1 Funkcijų vykdymas

Kiekvienam vairasvirtės mygtukui galima priskirti po tris funkcijas. Funkcija, kuri įvykdoma paspaudus mygtuką, priklauso nuo šoninio jungiklio padėties.

Jungiklio padėtis	LED lemputės spalva
	Raudona
	Geltona
	Žalia

Veiksmai

Vairasvirtę galite valdyti toliau nurodytais veiksmais.

1. Nustatykite pageidaujama šoninio jungiklio padėtį ir jį prilaikykite.  
⇒ Šviesos diodas šviečia atitinkama spalva.
2. Paspauskite mygtuką su pageidaujama funkcija.  
⇒ Funkcija aktyvinama.
3. Norėdami užbaigti funkciją, šoninį jungiklį ir mygtuką atleiskite.

### 4.2 Šviesos diodo ryškumo keitimas

Darbo metu šviesos diodo ryškumą galite koreguoti pagal paros laiką. Yra dienos ir nakties režimas.

Veiksmai

Šviesos diodo ryškumą galite pakeisti toliau nurodytu būdu.

1. Šoninį jungiklį greitai perjunkite iš viršaus žemyn arba atvirkščiai.  
⇒ Šviesos diodo režimas pasikeičia.

### 4.3 Funkcijų priskyrimas

ISOBUS darbo kompiuterio funkcijos priskiriamos terminale. Procedūra aprašyta terminalo naudojimo instrukcijoje.

## 4.4

## Funkcijų peržiūra

Veiksmai

Funkcijas, priskirtas vairasvirtei, galite peržiūrėti toliau nurodytais veiksmais.

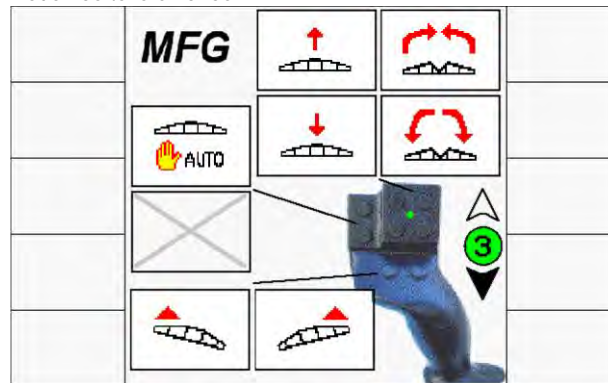
- Vairasvirtės konfigūracijoje turite būti pasirinkę tinkamą protokolą. [→ 7]
- ISOBUS darbo kompiuteris prijungtas prie ISOBUS prietaisų kištukinio lizdo.
- Vairasvirtei turite būti priskybę funkcijas. [→ 9]

1. Įjunkite terminalą.
2. Atidarykite parinkčių meniu.



3.  – atidarykite vairasvirtės taikomąją programą.

⇒ Rodomas toks ekranas:



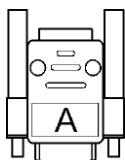
- ⇒ Galite matyti, kokiam vairasvirtės mygtukui kokia ISOBUS darbo kompiuterio funkcija priskirta. Esamas lygmuo rodomas ekrano dešinėje.

## 5 Techniniai duomenys

### 5.1 Techniniai vairasvirtės duomenys

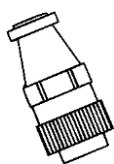
Parametras	Vertė
Darbinė įtampa	Nuo 10,5 V iki 16 V nuolatinė srovė
Temperatūros ribos	Nuo -20 iki +70 °C
Elektros sąnaudos	40 mA
Apsaugos laipsnis	IP20

### 5.2 „Sub-D“ kištuko kontaktų priskyrimas



Kontakto Nr.	Signalas	Kontakto Nr.	Signalas
1	CAN_L_out	6	GND_E
2	CAN_L_in	7	CAN_H_in
3	CAN_GND	8	CAN_EN_out
4	CAN_H_out	9	+12VE
5	CAN_EN_in		

### 5.3 CPC kištuko kontaktų priskyrimas



Kontakto Nr.	Signalas	Kontakto Nr.	Signalas	Kontakto Nr.	Signalas
1	12 VE	4	CAN_H	7	12 VE
2	CAN_L	5	CAN_H	8	
3	CAN_L	6		9	0 VE

### 5.4 Gaminio utilizavimas



Užbaigę šio gaminio eksploatavimą, utilizuokite gaminį pagal jūsų šalyje galiojančius elektronikos atliekų utilizavimo įstatymus.

## 5.5

## Pagrindinių duomenų lentelė

Pagrindinių duomenų lentelė yra vairasvirtės apačioje.

Galimos santrumpos gaminio duomenų skydelyje

Santrumpa	Reikšmė
K.-Nr.:	Kliento numeris Jeigu produktas pagamintas žemės ūkio technikos gamintojo užsakymu, šioje vietoje įrašytas to gamintojo prekės numeris.
HW:	Kompiuterinės įrangos versija
ME-NR:	„Müller-Elektronik“ prekės numeris
DC:	Darbinė įtampa Produktą galima prijungti, tik jei neviršijamos šios įtampos ribos.
SW:	Programinės įrangos versija tiekiant
SN:	Serijos numeris

## 6 ES atitikties deklaracija

Patvirtiname, kad **šio** prietaiso ir jo vienodos konstrukcijos variantų koncepcija, konstrukcija ir mūsų parduodami modeliai atitinka Direktyvoje 2014/30/ES nustatytus pagrindinius saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei prietaise padaroma su mumis nesuderintų pakeitimų, **ši** deklaracija nustoja galioti.

Taikyti darnieji standartai:

EN ISO 14982:2009

(EMS direktyva 2014/30/ES)